



## PRODUKTREIHE INDUSTRIAL POWER PRODUCTS

50 HZ 60 HZ

6kVA - 830kVA | 5kW - 750kW

「 DIE ENERGETISCHE LÖSUNG FÜR IHRE INDUSTRIELLEN ANWENDUNGEN 」

**KOHLER®**  
**SDMO®**

PP-IN-D0-DE-181



#### KOHLER

HAUPTSITZ UND PRODUKTIONSSTANDORT  
KOHLER, WI, USA

#### CLARKE ENERGY

HAUPTSITZ  
GROSSBRITANNIEN

#### SDMO INDUSTRIES

HAUPTSITZ UND 2 PRODUKTIONSSTÄNDORTE  
FRANKREICH

## MENSCHEN ÜBERALL MIT DER ERFORDERLICHEN ENERGIE VERSORGEN

Von Off-Shore-Bohrinseln bis zu den Extrembedingungen der Wüste, vom Wohnungsbau bis zu hochspezialisierten Industrieanwendungen stellen die Stromerzeuger von KOHLER-SDMO ihre Zuverlässigkeit und Leistungsfähigkeit unter Beweis. Mit dem Schwerpunkt auf Stromerzeugern gehört KOHLER-SDMO

zu den weltweit führenden Herstellern und stützt sich dabei auf die Organisationsstruktur einer internationalen Konzerngruppe sowie auf ein besonders umfangreiches Vertriebsnetz. KOHLER-SDMO verfügt heute über das umfassendste Angebot auf dem Markt und positioniert sich als wichtiger Anbieter für Stromerzeugungsleistungen.

## ÜBERALL AUF DER WELT GANZ IN IHRER NÄHE

Um Sie überall auf der Welt ganz in Ihrer Nähe betreuen zu können, ist SDMO Industries mit seinem internationalen Händlernetz in 130 Ländern präsent.

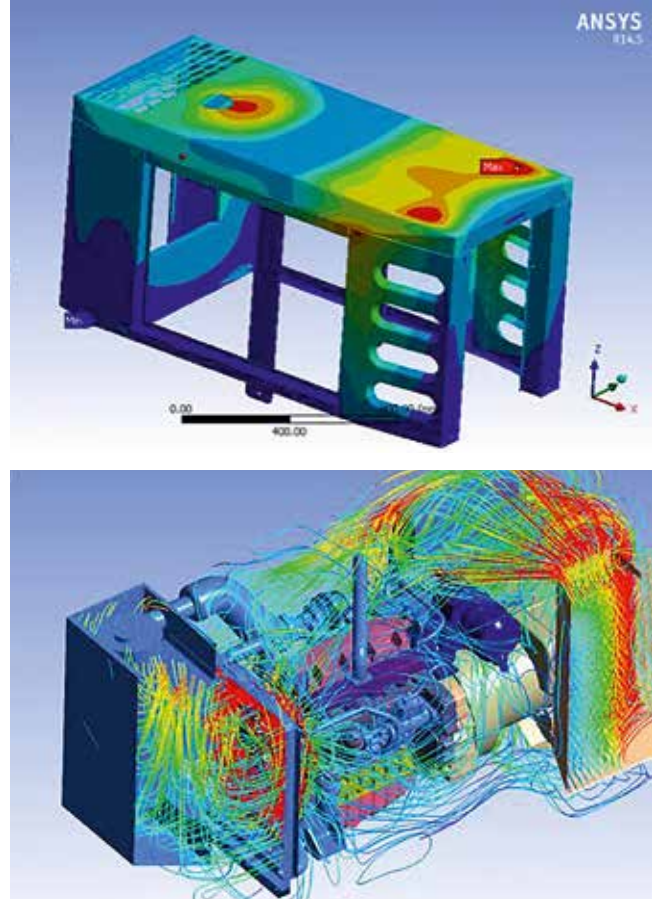
#### KOHLER POWER SYSTEMS

- ▶ Hauptsitz SDMO Industries in Frankreich
- ▶ Hauptsitz KOHLER in den USA
- ▶ Hauptsitz Clarke Energy in Großbritannien
- ▶ 6 Produktionsstandorte  
(Frankreich, USA, Brasilien, Singapur, Indien, China)

#### SDMO Industries

- ▶ 12 Niederlassungen und Vertretungsbüros weltweit
- ▶ 198 Vertriebspartner in Europa, Afrika, im Nahen Osten sowie in Südamerika





## DAS GANZE KNOW-HOW VON KOHLER-SDMO IN DER PRODUKTREIHE POWER PRODUCTS

KOHLER-SDMO setzt sich für Forschung & Entwicklung ein, um dem nachgefragten Bedarf vorzugreifen und Ihnen die innovativsten und leistungsstärksten Stromerzeugungslösungen des Marktes bieten zu können.



### ENTWICKLUNGSBÜROS AUF DEM NEUESTEN STAND DER TECHNIK

Der Forschungs- und Entwicklungsabteilung gehören 140 Fachleute in den Bereichen Mechanik, Elektrik und Elektronik an. Die Mitarbeiter sind in der Lage, Bedürfnisse des Marktes vorherzusehen, und erhalten eine kontinuierliche Weiterbildung zu neuen Hilfsmitteln für die 3D-Modellbildung, für die Berechnung von Konstruktionen und Beanspruchungen sowie für thermodynamische, akustische und elektrische Simulationen. Für Sie ist dies die Garantie, dass Sie von den innovativsten und leistungsfähigsten Stromerzeugungslösungen auf dem Markt profitieren.

### MODERNE UND ZERTIFIZIERTE WERKE



- ▶ Alle Stromerzeuger von KOHLER-SDMO werden in Frankreich hergestellt.
- ▶ Auf einer Fläche von über 38 000 m<sup>2</sup> verfügt KOHLER-SDMO in den nach ISO 9001 und 14001 zertifizierten Werken über leistungsfähige Produktionsmittel.

### EIN HOCHMODERNES LABOR

- ▶ Das seit 2009 nach ISO 17025 akkreditierte „LAB“ von KOHLER-SDMO stützt sich auf ein validiertes Prüfverfahren und eine COFRAC-Zertifizierung. Es arbeitet in 5 wichtigen Prüfkategorien:
  - Wärmebilanzen (Kühlung)
  - Schallpegelmessungen (Messverfahren gemäß Richtlinie 2000/14/EG sowie ISO 8528-10)
  - Elektrische Prüfungen (EN 12601 / ISO 8528)
  - Spezifische Projektprüfungen (Anschlüsse, Spannungs- und Frequenzverhalten (ISO 8528-5, Ausführungsklassen G1/G2/G3))
  - Fertigungskontrolle (in Übereinstimmung mit Richtlinie 2000/14/EG, Handelsprodukte ...)
- ▶ Das Labor verfügt über eine spezielle Infrastruktur und besonders leistungsfähige Arbeitsmittel auf einer Fläche von über 2000 m<sup>2</sup>: Bereich zur Montage von Prototypen mit 20-Tonnen-Brücke, 3 Prüfstände mit Kontrollräumen, Schallintensitäts-Prüfstand auf 1 000 m<sup>2</sup> Fläche usw.



Tous les produits SDMO Industries sont certifiés par un laboratoire accrédité ISO 17025



## DIE WESENTLICHEN PUNKTE KOHLER® | SDMO®



### GERÄUSCHNIVEAUS OPTIMIERT UND ZERTIFIZIERT

Optimierte und zertifizierte Geräuschniveaus. Messungen:

- ▶ per akustischer Schallintensitätsmessung (präziseste Methode auf dem Markt)
- ▶ durch das CETIM zertifiziert (Centre Technique des Industries Mécaniques = Technisches Zentrum für Maschinenbauindustrien)
- ▶ durchgeführt in einem von der COFRAC akkreditierten Labor (offizielle Akkreditierungsstelle in Frankreich.)



### AUFRECHTERHALTUNG DER LEISTUNG SELBST UNTER EXTREMEN BEDINGUNGEN

Die technische Abteilung von SDMO Industries stellt die perfekte Anpassung der Kühlsysteme sicher, so dass selbst bei hohen Temperaturen die maximale Leistung erbracht werden kann.



### QUALITÄTSKONTROLLEN UND -PRÜFUNGEN

Für jeden Stromerzeuger von KOHLER-SDMO wird im Labor ein Prototyp angefertigt und er wird während der Stromerzeugung geprüft, um seinen einwandfreien Betrieb sicherzustellen.



### ERFÜLLT DIE STRENGTEN NORMEN

KOHLER-SDMO macht keine Kompromisse, wenn es um die Qualität und die Einhaltung von Normen bei unseren Produkten geht. Daher stellen wir über die gesetzlichen Richtlinien hinausgehende Ansprüche an unsere Erzeugnisse.



### ROBUSTE CHASSIS & HOCHWERTIGE KAROSSERIEN

Eine hochwertige Karosserie schützt die Komponenten des Stromerzeugers und ermöglicht gleichzeitig einen Betrieb unter extremsten Bedingungen (hohe Temperaturen, Staub, Feuchtigkeit, Sand usw.). Die Karosserien und Chassis von KOHLER-SDMO werden in Frankreich hergestellt und ihre Zulieferer nach äußerst strengen Kriterien ausgewählt.



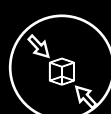
### QUALITÄT DER ERZEUGTEN ENERGIE

Eine hohe Stromqualität hinsichtlich Spannung und Frequenz in Übereinstimmung mit der Norm ISO8528-5 gewährleistet eine gute Anlauf- und Übernahmekapazität für empfindliche Anwendungen.



### SCHUTZ VON ANLAGEN UND PERSONEN

KOHLER-SDMO entwickelt Tag für Tag Lösungen zur Verstärkung der Sicherheit für Stromerzeuger und Bediener (modulare Verwaltung der Netzformen, präzise Schutzschalter, Motorvorwärmung usw.).



### GERINGER PLATZBEDARF HOHE LEISTUNGEN

Der flächen- und volumenmäßige Platzbedarf eines Stromerzeugers ist ausschlaggebend für dessen Aufstellung auf engem Raum. Durch eine innovative Bauweise vereinen die Stromerzeuger von KOHLER-SDMO hohe Leistungen und kompakte Maße.





## KOHLER-SDMO, OPTIMIERUNG DER LEISTUNG DER ANLAGEN OHNE ABSTRICHE BEI DER SICHERHEIT

Die Abteilung Services von KOHLER-SDMO begleitet Händler und Kunden im Alltag, um die Zuverlässigkeit und Leistung von Generatoren und Stromerzeugungsanlagen zu gewährleisten.

### ► FORTBILDUNG

Das Fortbildungszentrum von KOHLER-SDMO in Brest entstand, um unseren Händlern und ihren Kunden die erforderlichen Kenntnisse zur Installation, Inbetriebnahme, Nutzung und Wartung von Stromerzeugern zu vermitteln. Dort werden zahlreiche elektrotechnische und mechanische Schulungen angeboten.

### ► ERSATZTEILE

Auch wenn die Verwaltung der Ersatzteilbestände und Bestellungen zentralisiert in Brest erfolgt, so können wir doch dank unseres dichten internationalen Vertriebsnetzes und unserer angepassten Verwaltungstools stets eine rasche Ausführung aller Bestellungen gewährleisten.

### ► TECHNISCHER SUPPORT

Unser Kundenservice findet auf alle technischen Fragen und Probleme, die bei Stromerzeugern und deren Installation auftreten mögen, eine passende Antwort. Er organisiert Aktionen vor Ort und unterstützt die Vertriebsagenturen bei ihren alltäglichen Interventionen.



# POWER PRODUCTS VON 6KVA BIS 66KVA

## KOHLER-MOTOREN

### UNGEKAPSELTE AUSFÜHRUNG



**K16U** → UNGEKAPSELTE AUSFÜHRUNG



**K22** → UNGEKAPSELTE AUSFÜHRUNG

## TECHNISCHE DATEN DER DREIPHASEN-STROMERZEUGER

TECHNISCHE DATEN 50 HZ - 400 - 230 V					TECHNISCHE DATEN 60 HZ - 208 - 120 V					GEMEINSAME TECHNISCHE DATEN					
Typ <sup>(1)</sup>	U/Min	kVA Cos 0,8		Verbr. bei 3/4 Last l/h	Typ <sup>(2)</sup>	U/Min	kWe ISO 8528*		Verbr. bei 3/4 Last l/h	Motor			Ungekapselte Ausführung <sup>(5)</sup>		
		PRP <sup>(3)</sup>	ESP <sup>(4)</sup>				PRP <sup>(3)</sup>	ESP <sup>(4)</sup>		Motortyp	Hubraum	Hubraum (l)	Abmessungen LxBxH (m)	Gewicht <sup>(6)</sup> (kg)	Tankinhalt (l)
K9	1500	8,1	9	1,9	K9U	1800	7,6	8,4	2,3	KDW1003	3L	1,0	1,22x0,70x0,92	290	50
K12	1500	10,9	12	2,5	K12U	1800	10,6	11,6	2,9	KDW1404	4L	1,4	1,41x0,72x1,02	340	50
K16	1500	15	16,5	3,7	K16U	1800	14,1	15,5	4,5	KDW1603	3L	1,7	1,41x0,72x1,02	410	50
K16H	3000	-	16	3,6	-	-	-	-	-	KDW1003-H	3L	1,0	1,41x0,72x1,02	310	50
K21H	3000	-	21	4,9	-	-	-	-	-	KDW1404-H	4L	1,4	1,41x0,72x1,02	350	50
K22	1500	19,5	21,5	3,3	K20U	1800	17,3	19	4,2	KDI1903M	3L	1,9	1,41x0,72x1,08	490	50
K27	1500	24,1	26,5	4,4	K25U	1800	22,6	24,8	5,6	KDI2504M	4L	2,5	1,41x0,72x1,08	540	50
K33	1500	30	33	5,7	K30U	1800	28	30,7	7,2	KDI2504TM-30	4L	2,5	1,70x0,90x1,20	585	100
K44	1500	40	44	7,1	K40U	1800	36	40	8,5	KDI2504TM-40	4L	2,5	1,70x0,90x1,20	618	100
K66	1500	60	66	11,3	K60U	1800	54	60	13,6	KDI3404TM-61	4L	3,4	1,70x0,90x1,17	781	180

## TECHNISCHE DATEN DER EINPHASEN-STROMERZEUGER

TECHNISCHE DATEN 50 Hz - 230 V					TECHNISCHE DATEN 60 Hz - 240 V					GEMEINSAME TECHNISCHE DATEN					
Typ <sup>(1)</sup>	U/Min	kVA Cos 0,8		Verbr. bei 3/4 Last l/h	Typ <sup>(2)</sup>	U/Min	kWe ISO 8528*		Verbr. bei 3/4 Last l/h	Motor			Ungekapselte Ausführung <sup>(5)</sup>		
		PRP <sup>(3)</sup>	ESP <sup>(4)</sup>				PRP <sup>(3)</sup>	ESP <sup>(4)</sup>		Motortyp	Hubraum	Hubraum (l)	Abmessungen LxBxH (m)	Gewicht <sup>(6)</sup> (kg)	Tankinhalt (l)
K6M	1500	5,7	6,4	1,9	-	-	-	-	-	KDW1003	3L	1,0	1,22x0,70x0,92	290	50
-	-	-	-	-	K9UM	1800	7,3	8	2,3	KDW1003	3L	1,0	1,41x0,72x1,02	330	50
K10M	1500	8,2	9	2,5	K12UM	1800	10	11	2,9	KDW1404	4L	1,4	1,41x0,72x1,02	350	50
K12M	1500	10,7	11,8	3,7	K16UM	1800	12,2	14,5	4,5	KDW1603	3L	1,7	1,41x0,72x1,02	440	50
K17M	1500	14,1	15,5	3,3	K20UM	1800	16,4	18	4,2	KDI1903M	3L	1,8	1,41x0,72x1,08	530	50
K26M	1500	23,6	26	5,7	K30UM	1800	27,3	30	7,3	KDI2504TM-30	4L	2,5	1,70x0,90x1,20	621	100
-	-	-	-	-	K40UM	1800	36	40	8,1	KDI2504TM-40	4L	2,5	1,70x0,90x1,07	636	100

(1) Auch für folgende Spannungen verfügbar: 415/240 V - 380/220 V - 220/127 V - 200/115 V

(2) Auch für folgende Spannungen verfügbar: 440/254 V - 220/127 V - 480/277 V

(3) PRP: Prime Power. Diese Hauptleistung ist entsprechend ISO 8528-1 ohne Unterbrechung, bei wechselnden Lasten und für eine unbegrenzte Anzahl von Stunden pro Jahr verfügbar.

(4) ESP: Standby-Leistung, verfügbar für einen Notstrombetrieb unter variabler Last gemäß ISO 8528-1, keine Überlast zulässig.

(5) Die Abmessungen und Gewichtsangaben beziehen sich auf Standardgeräte ohne Sonderausführungen

(6) Leergewicht ohne Kraftstoff

\* ISO 8528: Leistungsangaben gemäß gültigen Bestimmungen

M: Einphasig - H: High speed (3000 U/min) - U: 60 Hz

## KOMPAKTHEIT GEPAART MIT EFFIZIENZ

Die hohen Leistungswerte der KOHLER KDI Dieselmotoren verleihen unseren Stromerzeugern ein optimales Verhältnis von Kompaktheit und Leistung. Dies ermöglicht eine deutliche Reduzierung ihrer Größe und somit der Transport- und Lagerkosten. So kann KOHLER-SDMO beispielsweise ab sofort einen Stromerzeuger mit 66 kVA in einer Karosserie mit reduzierter Größe (M137) anbieten. Durch diesen Platzgewinn können in einem 40-Fuß-Container jetzt Stromerzeuger bis 66 kVA untergebracht werden (siehe S. 17).

## SCHALLGEDÄMMTE AUSFÜHRUNG



K66 → SCHALLGEDÄMMTE AUSFÜHRUNG



K44 DW 48H → SCHALLGEDÄMMTE AUSFÜHRUNG  
mit doppelwandigem 48-Stunden-Tank

## TECHNISCHE DATEN DER DREIPHASEN-STROMERZEUGER

TYP		STANDARD-KAROSSERIE				KAROSSERIE MIT DOPPELWANDIGEM CHASSIS			GERÄUSCHNIVEAU 50 HZ			GERÄUSCHNIVEAU 60 HZ
50Hz	60Hz	Karosserie	Tankinhalt (l)	Abmessungen LxBxH (m)	Gewicht (kg)	Tankinhalt (l)	Laufleistung 50Hz (h)	Laufleistung 60Hz (h)	LWA	dB(A) in 1 m Entfernung	dB(A) in 7 m Entfernung	dB(A) in 7 m Entfernung
K9	K9U	M125	50	1,48x0,76x1,03	390	-	-	-	83	67	54	64
K12	K12U	M126	50	1,75x0,78x1,23	510	93	36,8	31,7	83	67	54	64
K16	K16U	M126	50	1,75x0,78x1,23	580	93	25,1	20,7	91	74	61	69
K16H	-	M126	50	1,75x0,78x1,23	480	93	25,6	-	95	79	66	-
K21H	-	M126	50	1,75x0,78x1,23	520	93	19	-	96	80	67	-
K22	K20U	M126	50	1,75x0,78x1,23	660	93	26,6	22,5	88	71	58	67
K27	K25U	M126	50	1,75x0,78x1,23	710	93	19,8	16,7	93	76	64	68
K33	K30U	M137	100	2,10x0,94x1,28	773	240	39	32	93	75	63	68
K44	K40U	M137	100	2,10x0,94x1,28	806	240	30,7	27	93	76	64	68
K66	K60U	M137	180	2,10x0,94x1,28	978	240	21,2	17,6	95	79	66	69

## TECHNISCHE DATEN DER EINPHASEN-STROMERZEUGER

TYP		STANDARD-KAROSSERIE				KAROSSERIE MIT DOPPELWANDIGEM CHASSIS			GERÄUSCHNIVEAU 50 HZ			GERÄUSCHNIVEAU 60 HZ
50Hz	60Hz	Karosserie	Tankinhalt (l)	Abmessungen LxBxH (m)	Gewicht (kg)	Tankinhalt (l)	Laufleistung 50Hz (h)	Laufleistung 60Hz (h)	LWA	dB(A) in 1 m Entfernung	dB(A) in 7 m Entfernung	dB(A) in 7 m Entfernung
K6M	-	M125	50	1,48x0,76x1,03	390	-	-	-	83	67	54	-
-	K9UM	M126	50	1,75x0,78x1,23	500	93	-	40,4	-	-	-	64
K10M	K12UM	M126	50	1,75x0,78x1,23	520	93	36,8	31,7	83	67	54	64
K12M	K16UM	M126	50	1,75x0,78x1,23	610	93	25,1	20,7	91	74	61	69
K17M	K20UM	M126	50	1,75x0,78x1,23	700	93	26,6	22,7	87	71	58	67
K26M	K30UM	M137	100	2,10x0,94x1,28	830	240	40,4	32,8	93	76	64	68
-	K40UM	M137	100	2,10x0,94x1,28	824	240	-	29,6	-	-	-	68

## POWER PRODUCTS VON 9 KVA BIS 16 KVA

MITSUBISHI-MOTOREN

### UNGEKAPSELTE AUSFÜHRUNG



**T12K** → UNGEKAPSELTE AUSFÜHRUNG



**T16K** → UNGEKAPSELTE AUSFÜHRUNG

### TECHNISCHE DATEN DER DREIPHASEN-STROMERZEUGER

TECHNISCHE DATEN 50 HZ - 400 - 230 V					TECHNISCHE DATEN 208 - 120 V					GEMEINSAME TECHNISCHE DATEN					
Typ <sup>(1)</sup>	U/Min	kVA Cos 0,8		Verbr. bei 3/4 Last l/h	Typ <sup>(2)</sup>	U/Min	kWe ISO 8528*		Verbr. bei 3/4 Last l/h	Motor			Ungekapselte Ausführung <sup>(5)</sup>		
		PRP <sup>(3)</sup>	ESP <sup>(4)</sup>				PRP <sup>(3)</sup>	ESP <sup>(4)</sup>		Motortyp	Hubraum	Hubraum (l)	Abmessungen LxBxH (m)	Gewicht <sup>(6)</sup> (kg)	Tankinhalt (l)
T9HK	3000	-	9	2,6	-	-	-	-	-	L2E-SDH	2L	0,6	1,22x0,70x0,92	240	50
T12K	1500	10,5	11,5	2,5	T11U	1800	10,2	11,2	3,2	S3L2-SD	3L	1,3	1,41x0,72x1,05	387	50
T12HK	3000	-	12	4,2	-	-	-	-	-	L3E-SDH	3L	1,0	1,22x0,70x0,92	260	50
T16K	1500	14,5	16	3,4	T16U	1800	14,6	16	4,2	S4L2-SD	4L	1,7	1,41x0,72x1,05	406	50

### TECHNISCHE DATEN DER EINPHASEN-STROMERZEUGER

TECHNISCHE DATEN 50 HZ - 230 V					TECHNISCHE DATEN 60 HZ - 240 V					GEMEINSAME TECHNISCHE DATEN					
Typ <sup>(1)</sup>	U/Min	kVA Cos 0,8		Verbr. bei 3/4 Last l/h	Typ <sup>(2)</sup>	U/Min	kWe ISO 8528*		Verbr. bei 3/4 Last l/h	Motor			Ungekapselte Ausführung <sup>(5)</sup>		
		PRP <sup>(3)</sup>	ESP <sup>(4)</sup>				PRP <sup>(3)</sup>	ESP <sup>(4)</sup>		Motortyp	Hubraum	Hubraum (l)	Abmessungen LxBxH (m)	Gewicht <sup>(6)</sup> (kg)	Tankinhalt (l)
T8HKM	3000	-	7,5	2,6	-	-	-	-	-	L2E-SDH	2L	0,6	1,22x0,70x0,92	220	50
T9KM	1500	7,8	8,6	2,5	T11UM	1800	9,1	10	3,2	S3L2-SD	3L	1,3	1,41x0,72x1,05	396	50
T11HKM	3000	-	10,5	2,6	-	-	-	-	-	L3E-SDH	2L	1,0	1,22x0,70x0,92	280	50
T12KM	1500	10,9	12	3,4	T16UM	1800	13,6	15	4,2	S4L2-SD	4L	1,8	1,41x0,72x1,05	406	50

(1) Auch für folgende Spannungen verfügbar: 415/240 V - 380/220 V - 220/127 V - 200/115 V

(2) Auch für folgende Spannungen verfügbar: 440/254 V - 220/127 V - 480/277 V

(3) PRP: Prime Power. Diese Hauptleistung ist entsprechend ISO 8528-1 ohne Unterbrechung, bei wechselnden Lasten und für eine unbegrenzte Anzahl von Stunden pro Jahr verfügbar.

(4) ESP: Standby-Leistung, verfügbar für einen Notstrombetrieb unter variabler Last gemäß ISO 8528-1, keine Überlast zulässig.

(5) Die Abmessungen und Gewichtsangaben beziehen sich auf Standardgeräte ohne Sonderausführungen

(6) Leergewicht ohne Kraftstoff

\* ISO 8528: Leistungsangaben gemäß gültigen Bestimmungen

M: Einphasig - H: High speed (3000 U/min) - U: 60 Hz



- KOHLER-SDMO bietet als Sonderausstattung ein doppelwandiges 24-Stunden-Chassis an, mit dem die Laufleistung erweitert wird. Dank des doppelwandigen Aufbaus bleibt die Umwelt auch bei eventuell auslaufendem Kraftstoff geschützt. Dies ist die optimale Lösung für Anwendungen in isolierter Lage.

## SCHALLGEDÄMMTE AUSFÜHRUNG



T9HK ► SCHALLGEDÄMMTE AUSFÜHRUNG



T16U DW 24H ► SCHALLGEDÄMMTE AUSFÜHRUNG  
mit doppelwandigem 24-Stunden-Tank

## TECHNISCHE DATEN DER DREIPHASEN-STROMERZEUGER

TYP		STANDARD-KAROSSERIE				KAROSSERIE MIT DOPPELWANDIGEM CHASSIS			GERÄUSCHNIVEAU 50 HZ			GERÄUSCHNIVEAU 60 HZ
50Hz	60Hz	Karosserie	Tankinhalt (l)	Abmessungen LxBxH (m)	Gewicht (kg)	Tankinhalt (l)	Laufleistung 50Hz (h)	Laufleistung 60Hz (h)	LWA	dB(A) in 1 m Entfernung	dB(A) in 7 m Entfernung	dB(A) in 7 m Entfernung
T9HK	-	M125	50	1,48x0,76x1,03	360	-	-	-	83	67	54	-
T12K	T11U	M126	50	1,75x0,78x1,23	530	93	37,2	29,1	87	71	58	65
T12HK	-	M125	50	1,48x0,76x1,03	380	-	-	-	83	67	54	-
T16K	T16U	M126	50	1,75x0,78x1,23	554	93	27,4	22,1	89	72	59	65

## TECHNISCHE DATEN DER EINPHASEN-STROMERZEUGER

TYP		STANDARD-KAROSSERIE				KAROSSERIE MIT DOPPELWANDIGEM CHASSIS			GERÄUSCHNIVEAU 50 HZ			GERÄUSCHNIVEAU 60 HZ
50Hz	60Hz	Karosserie	Tankinhalt (l)	Abmessungen LxBxH (m)	Gewicht (kg)	Tankinhalt (l)	Laufleistung 50Hz (h)	Laufleistung 60Hz (h)	LWA	dB(A) in 1 m Entfernung	dB(A) in 7 m Entfernung	dB(A) in 7 m Entfernung
T8HKM	-	M125	50	1,48x0,76x1,03	340	-	-	-	83	67	54	-
T9KM	T11UM	M126	50	1,75x0,78x1,23	544	93	37,2	29,1	87	71	58	63
T11HKM	-	M125	50	1,48x0,76x1,03	400	-	-	-	83	67	54	-
T12KM	T16UM	M126	50	1,75x0,78x1,23	630	93	27,4	22,1	88	72	59	65

# POWER PRODUCTS VON 50 KVA BIS 400 KVA

KOHLER-MOTOREN | GASBETRIEBEN

## UNGEKAPSELTE AUSFÜHRUNG



**GZ50** → UNGEKAPSELTE AUSFÜHRUNG



**GZ200** → UNGEKAPSELTE AUSFÜHRUNG

## TECHNISCHE DATEN DER DREIPHASEN-STROMERZEUGER

TECHNISCHE DATEN 50 HZ - 400 - 230 V				GEMEINSAME TECHNISCHE DATEN				
Typ <sup>(1)</sup>	kVA Cos 0,8		U/Min	Motor			Ungekapselte Ausführung	
	PRP <sup>(3)</sup>	ESP <sup>(4)</sup>		Motortyp	Hubraum	Hubraum (l)	Abmessungen LxBxH (m)	Gewicht <sup>(5)</sup> (kg)
GZ50	-	50	1500	GMC850	8V	5,3	2,20x1,04x1,17	786
GZ60	-	59	1500	GMC857	8V	5,7	2,20x1,04x1,17	786
GZ80	-	87	1500	GMC857T	8V	5,7	2,80x1,12x1,38	1271
GZ100	-	92	1500	GMC857TIC	8V	5,7	2,80x1,12x1,38	1271
GZ125	-	127	1500	PSI88T	8V	8,7	2,80x1,12x1,54	1293
GZ150	-	146	1500	PSI48TIC	8V	8,7	2,80x1,12x1,54	1554
GZ180	160	176	1500	D111TIC-176	6V	11,0	3,58x1,35x1,85	2238
GZ200	196	216	1500	D111TIC-195	6V	11,0	3,58x1,35x1,85	2238
GZ250	250	275	1500	D146TIC	8V	14,6	3,50x1,75x2,00	2942
GZ300	300	330	1500	D183TIC-273	10V	18,3	3,47x1,68x2,38	3623
GZ350	318	350	1500	D183TIC-319	10V	18,3	3,47x1,68x2,38	3623
GZ400	345	380	1500	D219TIC	12V	21,9	3,90x1,95x2,38	3888

(1) Nur mit Spannung 400/230 erhältlich

(2) Die Abmessungen und Gewichtsangaben beziehen sich auf Standardgeräte ohne Sonderausführungen

(3) PRP: Prime Power. Diese Hauptleistung ist entsprechend ISO 8528-1 ohne Unterbrechung, bei wechselnden Lasten und für eine unbegrenzte Anzahl von Stunden pro Jahr verfügbar.

(4) ESP: Standby-Leistung, verfügbar für einen Notstrombetrieb unter variabler Last gemäß ISO 8528-1, keine Überlast zulässig.

(5) Leergewicht ohne Kraftstoff



► **DIE STROMERZEUGER MIT EINER SCHALTANLAGE DECISION-MAKER® 3000**

bieten ein ausgereiftes Steuerungssystem, ein Überwachungssystem sowie ein Diagnosesystem für eine optimale Leistung.



## SCHALLGEDÄMMTE AUSFÜHRUNG



**GZ125** ► SCHALLGEDÄMMTE AUSFÜHRUNG



**GZ60** ► SCHALLGEDÄMMTE AUSFÜHRUNG

## TECHNISCHE DATEN DER DREIPHASEN-STROMERZEUGER

TYP	STANDARD-KAROSSERIE			ERDGAS-VERBRAUCH (M3/H)				GERÄUSCHNIVEAU 50 HZ		
50Hz	Karosserie	Abmessungen LxBxH (m)	Gewicht (kg)	bei 110 % Last	bei 100 % Last	bei 75 % Last	bei 50 % Last	LWA	dB(A) in 1 m Entfernung	dB(A) in 7 m Entfernung
<b>GZ50</b>	SSE25-60	2,59x1,08x1,51	1100	17	16	13	10,3	92	73	62
<b>GZ60</b>	SSE25-60	2,59x1,08x1,51	1100	18,1	17,5	15	21	92	73	62
<b>GZ80</b>	SSE80-150	3,53x1,15x1,72	1518	29,7	28	23	18,5	92	75	64
<b>GZ100</b>	SSE80-150	3,53x1,15x1,72	1539	34,2	32	26	20,5	94	76	65
<b>GZ125</b>	SSE80-150	3,53x1,15x1,72	1732	35,6	33	26	20,5	100	81	70
<b>GZ150</b>	SSE80-150	3,53x1,15x1,72	1863	46,4	43	34	24,2	100	81	70
<b>GZ180</b>	SSE180-200	4,35x1,39x2,10	3064	48,3	43,6	34	23,7	99	79	68
<b>GZ200</b>	SSE180-200	4,35x1,39x2,10	3213	53,5	48,3	37	25,9	99	79	68
<b>GZ250</b>	SSE250	4,35x1,39x2,10	3711	70,4	36,8	49	34,2	95	75	64
<b>GZ300</b>	SSE300-350	6,31x2,23x2,86	5926	83,9	76,1	58	41,6	95	75	64
<b>GZ350</b>	SSE300-350	6,31x2,23x2,86	5926	88,1	79,9	60	46,8	96	75	64
<b>GZ400</b>	SSE400	7,23x2,49x2,86	6429	107,1	97	74	51,9	96	76	65

Durch eine einfache Änderung am Schaltschrank lassen sich die Generatoren auf Flüssiggasbetrieb umstellen.





# POWER PRODUCTS VON 22 KVA BIS 250 KVA

## JOHN-DEERE-MOTOREN

### UNGEKAPSELTE AUSFÜHRUNG



**J110K** → UNGEKAPSELTE AUSFÜHRUNG  
mit Schaltanlage APM403 als  
Sonderzubehör



**J220K** → UNGEKAPSELTE AUSFÜHRUNG  
mit Schaltanlage APM403 als  
Sonderzubehör

### TECHNISCHE DATEN DER DREIPHASEN-STROMERZEUGER

TECHNISCHE DATEN 50 HZ - 400 - 230 V					TECHNISCHE DATEN 60 HZ - 208 - 120 V					GEMEINSAME TECHNISCHE DATEN					
Typ <sup>(1)</sup>	U/Min	kVA Cos 0,8		Verbr. bei 3/4 Last l/h	Typ <sup>(2)</sup>	U/Min	kWe ISO 8528*		Verbr. bei 3/4 Last l/h	Motor			Ungekapselte Ausführung <sup>(5)</sup>		
		PRP <sup>(3)</sup>	ESP <sup>(4)</sup>				PRP <sup>(3)</sup>	ESP <sup>(4)</sup>		Motortyp	Hubraum	Hubraum (l)	Abmessungen LxBxH (m)	Gewicht <sup>(6)</sup> (kg)	Tankinhalt (l)
J22	1500	20	22	3,8	J20U	1800	18,2	20	6,5	3029DFS29	3L	2,9	1,70x0,90x1,18	649	100
J22LR	1500	20	22	3,8	-	-	-	-	-	3029DFS29-LR	3L	2,9	1,70x0,90x1,18	649	100
J33	1500	30	33	4,9	J30U	1800	27,2	30	6,5	3029DFS29	3L	2,9	1,70x0,90x1,18	654	100
J44K	1500	40	44	7,5	J40U	1800	36	40	8,7	3029TFS29	3L	2,9	1,70x0,90x1,24	705	100
J66K	1500	60	66	12	J60U	1800	54	60	14,5	4045TF120	4L	4,5	1,87x0,99x1,36	995	180
J77K	1500	70	77	12	J70U	1800	64	70	14,5	4045TF120	4L	4,5	1,87x0,99x1,36	1038	180
J88K	1500	80	88	14	J80U	1800	73	80	16	4045TF220	4L	4,5	1,87x0,99x1,36	1088	180
J110K	1500	100	110	16,5	J100U	1800	91	100	19	4045HF120	4L	4,5	1,95x1,08x1,33	1097	190
J130K	1500	120	132	18,5	J120U	1800	106	117	24	6068TF220	6L	6,7	2,37x1,11x1,48	1498	340
J165K	1500	150	165	25	J150U	1800	137	150	29	6068HF120-153	6L	6,7	2,37x1,11x1,48	1578	340
J200K	1500	182	200	31,3	J175U	1800	159	175	36,1	6068HF120-183	6L	6,7	2,37x1,11x1,48	1726	340
-	-	-	-	-	J200U	1800	182	200	36,9	6068HF475	6L	6,7	2,40x1,11x1,48	1766	340
J220K	1500	200	220	35,1	-	-	-	-	-	6068HSG22	6L	6,7	2,37x1,11x1,54	1715	340
J250K	1500	227	250	35,9	-	-	-	-	-	6068HFS5-228	6L	6,7	2,40x1,11x1,54	1800	340

### TECHNISCHE DATEN DER EINPHASEN-STROMERZEUGER

TECHNISCHE DATEN 50 HZ - 400 - 230 V					TECHNISCHE DATEN 60 HZ - 208 - 120 V					GEMEINSAME TECHNISCHE DATEN					
Typ <sup>(1)</sup>	U/Min	kVA Cos 0,8		Verbr. bei 3/4 Last l/h	Typ <sup>(2)</sup>	U/Min	kWe ISO 8528*		Verbr. bei 3/4 Last l/h	Motor			Ungekapselte Ausführung <sup>(5)</sup>		
		PRP <sup>(3)</sup>	ESP <sup>(4)</sup>				PRP <sup>(3)</sup>	ESP <sup>(4)</sup>		Motortyp	Hubraum	Hubraum (l)	Abmessungen LxBxH (m)	Gewicht <sup>(6)</sup> (kg)	Tankinhalt (l)
-	-	-	-	-	J20UM	1800	18,2	20	6,5	3029DFS29	3L	2,9	1,70x0,90x1,18	688	100
-	-	-	-	-	J30UM	1800	25,5	28	6,5	3029DFS29	3L	2,9	1,70x0,90x1,18	723	100
-	-	-	-	-	J40UM	1800	36	40	8,7	3029TFS29	3L	2,9	1,70x0,90x1,24	719	100
-	-	-	-	-	J60UM	1800	55	60	14,5	4045TF120	4L	4,5	1,95x1,08x1,35	1097	190

(1) Auch für folgende Spannungen verfügbar: 415/240 V - 380/220 V - 220/127 V - 200/115 V

(2) Auch für folgende Spannungen verfügbar: 440/254 V - 220/127 V - 480/277 V

(3) PRP: Prime Power. Diese Hauptleistung ist entsprechend ISO 8528-1 ohne Unterbrechung, bei wechselnden Lasten und für eine unbegrenzte Anzahl von Stunden pro Jahr verfügbar.

(4) ESP: Standby-Leistung, verfügbar für einen Notstrombetrieb unter variabler Last gemäß ISO 8528-1, keine Überlast zulässig.

(5) Die Abmessungen und Gewichtsangaben beziehen sich auf Standardgeräte ohne Sonderausführungen

(6) Leergewicht ohne Kraftstoff

\* ISO 8528: Leistungsangaben gemäß gültigen Bestimmungen

LR: Long Running - M: Einphasig - U: 60 Hz

► **CHASSIS MIT INTEGRIERTEM 48-STUNDEN-TANK!**

Entscheiden Sie sich für eine höhere Laufleistung und wählen Sie das doppelwandige Chassis mit integriertem Groß-Tank: die ideale Lösung für Anwendungen in isolierten Bereichen. Diese Option bietet hohe Laufleistung und gleichzeitig hohe Sicherheit durch die Möglichkeit, alle Flüssigkeiten des Stromerzeugers auffangen zu können.

**SCHALLGEDÄMMTE AUSFÜHRUNG**



**J100U DW 48H** ► SCHALLGEDÄMMTE AUSFÜHRUNG  
mit optionalem 48-Stunden-Tank



**J200K** ► SCHALLGEDÄMMTE AUSFÜHRUNG

**TECHNISCHE DATEN DER DREIPHASEN-STROMERZEUGER**

TYP		STANDARD-KAROSSERIE				KAROSSERIE MIT DOPPELWANDIGEM CHASSIS			GERÄUSCHNIVEAU 50 HZ			GERÄUSCHNIVEAU 60 HZ
50Hz	60Hz	Karosserie	Tankinhalt (l)	Abmessungen LxBxH (m)	Gewicht (kg)	Tankinhalt (l)	Laufleistung 50Hz (h)	Laufleistung 60Hz (h)	LWA	dB(A) in 1 m Entfernung	dB(A) in 7 m Entfernung	dB(A) in 7 m Entfernung
J22	J20U	M137	100	2,10x0,94x1,28	837	240	46	35,4	92	75	62	68
J22LR	-	M137	100	2,10x0,94x1,28	837	240	46	-	92	75	62	-
J33	J30U	M137	100	2,10x0,94x1,28	842	240	46	35,4	91	74	62	68
J44K	J40U	M137	100	2,10x0,94x1,28	893	240	30,7	26,4	91	74	62	66
J66K	J60U	M128	180	2,30x1,06x1,68	1405	390	32,5	26,9	91	73	61	67
J77K	J70U	M128	180	2,30x1,06x1,68	1448	390	32,5	26,9	91	74	62	67
J88K	J80U	M128	180	2,30x1,06x1,68	1448	390	27,9	24,4	94	76	64	73
J110K	J100U	M129	190	2,55x1,15x1,68	1597	505	30,6	26,6	95	78	66	70
J130K	J120U	M226	340	3,51x1,20x1,83	2088	868	46,9	36,2	93	75	64	69
J165K	J150U	M226	340	3,51x1,20x1,83	2198	868	34,7	29,9	94	75	64	69
J200K	J175U	M226	340	3,51x1,20x1,83	2336	868	27,7	24,0	95	76	65	69
-	J200U	M226	340	3,51x1,20x1,83	2395	868	-	23,5	-	-	-	70
J220K	-	M226	340	3,51x1,20x1,83	2346	868	25,5	-	97	78	67	-
J250K	-	M226	340	3,51x1,20x1,83	2400	868	24,2	-	101	82	71	-

**TECHNISCHE DATEN DER EINPHASEN-STROMERZEUGER**

TYP		STANDARD-KAROSSERIE				KAROSSERIE MIT DOPPELWANDIGEM CHASSIS		GERÄUSCHNIVEAU 60 HZ
50Hz	60Hz	Karosserie	Tankinhalt (l)	Abmessungen LxBxH (m)	Gewicht (kg)	Tankinhalt (l)	Laufleistung 60Hz (h)	dB(A) in 7 m Entfernung
-	J20UM	M137	100	2,10x0,94x1,28	876	240	35,4	68
-	J30UM	M137	100	2,10x0,94x1,28	911	240	35,4	68
-	J40UM	M137	100	2,10x0,94x1,28	907	240	26,4	67
-	J60UM	M129	190	2,55x1,15x1,68	1497	390	26,9	67

## POWER PRODUCTS VON 275 KVA BIS 700 KVA VOLVO-MOTOREN

### UNGEKAPSELTE AUSFÜHRUNG



V400C2 → UNGEKAPSELTE AUSFÜHRUNG

### SCHALLGEDÄMMTE AUSFÜHRUNG



V275C2 → SCHALLGEDÄMMTE AUSFÜHRUNG

### UNGEKAPSELTE AUSFÜHRUNG

#### TECHNISCHE DATEN DER DREIPHASEN-STROMERZEUGER

TECHNISCHE DATEN 50 HZ - 400 - 230 V				TECHNISCHE DATEN 60 HZ - 208 - 120 V				GEMEINSAME TECHNISCHE DATEN					
Typ <sup>(1)</sup>	kVA Cos 0,8		Verbr. bei 3/4 Last l/h	Typ <sup>(2)</sup>	kWe ISO 8528*		Verbr. bei 3/4 Last l/h	Motor		Ungekapelte Ausführung <sup>(3)</sup>			
	PRP <sup>(3)</sup>	ESP <sup>(4)</sup>			PRP <sup>(3)</sup>	ESP <sup>(4)</sup>		Motortyp	Hubraum	Hubraum (l)	Abmessungen LxBxH (m)	Gewicht <sup>(5)</sup> (kg)	Tankinhalt (l)
-	-	-	-	V250U	227	250	45,7	TAD734GE	6L	7,2	2,90x1,30x1,59	2260	390
V275C2	250	275	42,6	-	-	-	-	TAD734GE	6L	7,2	2,90x1,30x1,59	2200	390
V350C2	318	350	48	V300U	273	300	54	TAD1341GE	6L	12,8	3,16x1,34x1,76	3110	470
V400C2	352	387	58	V350U	319	350	69	TAD1342GE	6L	12,8	3,16x1,34x1,80	3060	470
V440C2	400	440	63,3	V400U	364	400	72,4	TAD1344GE	6L	12,8	3,16x1,34x1,80	3110	470
V500C2	455	500	69,2	-	-	-	-	TAD1345GE	6L	12,8	3,16x1,34x1,80	3250	470
V550C2	500	500	75,4	V500UC2	455	500	88,8	TAD1641GE	6L	16,1	3,47x1,50x2,05	3620	500
-	-	-	-	V550UC2	500	550	97,1	TAD1642GE	6L	16,1	3,47x1,63x2,09	3650	610
V650C2	591	650	85,2	-	-	-	-	TAD1642GE	6L	16,1	3,47x1,63x2,09	3780	610
V700C2	650	700	94,5	V600UC2	546	600	105,7	TWD1643GE	6L	16,1	3,47x1,63x2,05	4020	610

### SCHALLGEDÄMMTE AUSFÜHRUNG

#### TECHNISCHE DATEN DER DREIPHASEN-STROMERZEUGER

TYP		STANDARD-KAROSSERIE				KAROSSERIE MIT DOPPELWANDIGEM CHASSIS			GERÄUSCHNIVEAU 50 HZ			GERÄUSCHNIVEAU 60 HZ
50Hz	60Hz	Karosserie	Tankinhalt (l)	Abmessungen LxBxH (m)	Gewicht (kg)	Tankinhalt (l)	Laufleistung 50Hz (h)	Laufleistung 60Hz (h)	LWA	dB(A) in 1 m Entfernung	dB(A) in 7 m Entfernung	dB(A) in 7 m Entfernung
-	V250U	M227	390	4,00x1,38x2,15	3190	950	-	20,8	-	-	-	74
V275C2	-	M227	390	4,00x1,38x2,15	3130	950	22,3	-	97	78	67	-
V350C2	V300U	M228	470	4,48x1,41x2,43	4042	1368	28,5	25,3	97**	81	71	76
V400C2	V350U	M228	470	4,48x1,41x2,43	4170	1368	23,6	19,8	97**	81	71	76
V440C2	V400U	M228	470	4,48x1,41x2,43	4080	1368	21,6	18,9	98**	81	71	76
V500C2	-	M228	470	4,48x1,41x2,43	4360	1368	19,8	-	98**	81	71	-
V550C2	V500UC2	M229	500	5,03x1,56x2,44	4870	1770	23,5	19,9	97	76	66	75
-	V550UC2	M230	610	5,03x1,69x2,66	5170	1950	-	20,1	-	-	-	75
V650C2	-	M230	610	5,03x1,69x2,66	5300	1950	22,9	-	100	80	70	-
V700C2	V600UC2	M230	610	5,03x1,69x2,66	5550	1950	20,6	18,4	105	85	75	79

(1) Auch für folgende Spannungen verfügbar: 415/240 V - 380/220 V - 220/127 V - 200/115 V

(2) Auch für folgende Spannungen verfügbar: 440/254 V - 220/127 V - 480/277 V

(3) PRP: Prime Power. Diese Hauptleistung ist entsprechend ISO 8528-1 ohne Unterbrechung, bei wechselnden Lasten und für eine unbegrenzte Anzahl von Stunden pro Jahr verfügbar.

(4) ESP: Standby-Leistung, verfügbar für einen Notstrombetrieb unter variabler Last gemäß ISO 8528-1, keine Überlast zulässig.

(5) Die Abmessungen und Gewichtsangaben beziehen sich auf Standardgeräte ohne Sonderausführungen

(6) Leergewicht ohne Kraftstoff

\* ISO 8528: Leistungsangaben gemäß gültigen Bestimmungen - \*\* mit Option CN09

U: 60 Hz



# POWER PRODUCTS

## VON 275 KVA BIS 830 KVA

DOOSAN-MOTOREN

### UNGEKAPSELTE AUSFÜHRUNG



D830 ▶ UNGEKAPSELTE AUSFÜHRUNG

### SCHALLGEDÄMMTE AUSFÜHRUNG



D600U ▶ SCHALLGEDÄMMTE AUSFÜHRUNG

### UNGEKAPSELTE AUSFÜHRUNG

#### TECHNISCHE DATEN DER DREIPHASEN-STROMERZEUGER

TECHNISCHE DATEN 50 HZ - 400 - 230 V				TECHNISCHE DATEN 60 HZ - 208 - 120 V				GEMEINSAME TECHNISCHE DATEN					
Typ <sup>(1)</sup>	kVA Cos 0,8		Verbr. bei 3/4 Last l/h	Typ <sup>(2)</sup>	kWe ISO 8528*		Verbr. bei 3/4 Last l/h	Motor		Ungekapelte Ausführung <sup>(5)</sup>			
	PRP <sup>(3)</sup>	ESP <sup>(4)</sup>			PRP <sup>(3)</sup>	ESP <sup>(4)</sup>		Motortyp	Hubraum	Hubraum (l)	Abmessungen LxBxH (m)	Gewicht <sup>(6)</sup> (kg)	Tankinhalt (l)
D275	250	275	43,6	-	-	-	-	P126TI	6	11,1	2,90x1,30x1,67	2340	390
D300	273	300	43,6	D250U	227	250	52,3	P126TI	6	11,1	2,90x1,30x1,67	2410	390
D330	300	330	47,0	D300U	273	300	56	P126TI-II	6	11,1	3,16x1,34x1,59	2570	470
D440	400	440	65,1	D400U	364	400	74,7	P158LE	8	14,6	3,47x1,50x1,83	2910	500
D550	500	550	83,4	D500U	449	494	92,9	DP158LD	8	14,6	3,47x1,50x1,82	3220	500
D630	573	630	94,2	D550U	500	550	106,6	DP180LA	10	18,3	3,47x1,63x1,97	3465	610
D700	631	694	103,8	D600U	545	600	112	DP180LB	10	18,3	3,47x1,63x2,16	3700	610
D830	750	825	119,1	D750U	682	750	134,4	DP222LC	12	21,9	3,47x1,63x2,18	4080	610

### SCHALLGEDÄMMTE AUSFÜHRUNG

#### TECHNISCHE DATEN DER DREIPHASEN-STROMERZEUGER

TYP		STANDARD-KAROSSERIE				KAROSSERIE MIT DOPPELWANDIGEM CHASSIS			GERÄUSCHNIVEAU 50 HZ			GERÄUSCHNIVEAU 60 HZ
50Hz	60Hz	Karosserie	Tankinhalt (l)	Abmessungen LxBxH (m)	Gewicht (kg)	Tankinhalt (l)	Laufleistung 50Hz (h)	Laufleistung 60Hz (h)	LWA	dB(A) in 1 m Entfernung	dB(A) in 7 m Entfernung	dB(A) in 7 m Entfernung
D275	-	M227	390	4,00x1,38x2,15	3190	950	21,8	-	102	83	73	-
D300	D250U	M227	390	4,00x1,38x2,15	3260	950	21,8	18,2	102	83	73	78
D330	D300U	M228	470	4,48x1,41x2,43	3670	1368	29,1	24,4	101	81	71	75
D440	D400U	M229	500	5,03x1,56x2,44	4090	1770	27,2	23,7	105	85	75	79
D550	D500U	M229	500	5,03x1,56x2,44	4262	1770	21,2	19	104	84	74	80
D630	D550U	M230	610	5,03x1,69x2,66	5146	1950	20,7	18,3	108	88	78	82
D700	D600U	M230	610	5,03x1,69x2,66	5381	1950	18,8	17	108	88	78	82
D830	D750U	M230	610	5,03x1,69x2,66	5670	1950	16,4	14,5	108	88	78	78

(1) Auch für folgende Spannungen verfügbar: 415/240 V - 380/220 V - 220/127 V - 200/115 V

(2) Auch für folgende Spannungen verfügbar: 440/254 V - 220/127 V - 480/277 V

(3) PRP: Prime Power. Diese Hauptleistung ist entsprechend ISO 8528-1 ohne Unterbrechung, bei wechselnden Lasten und für eine unbegrenzte Anzahl von Stunden pro Jahr verfügbar.

(4) ESP: Standby-Leistung, verfügbar für einen Notstrombetrieb unter variabler Last gemäß ISO 8528-1, keine Überlast zulässig.

(5) Die Abmessungen und Gewichtsangaben beziehen sich auf Standardgeräte ohne Sonderausführungen

(6) Leergewicht ohne Kraftstoff

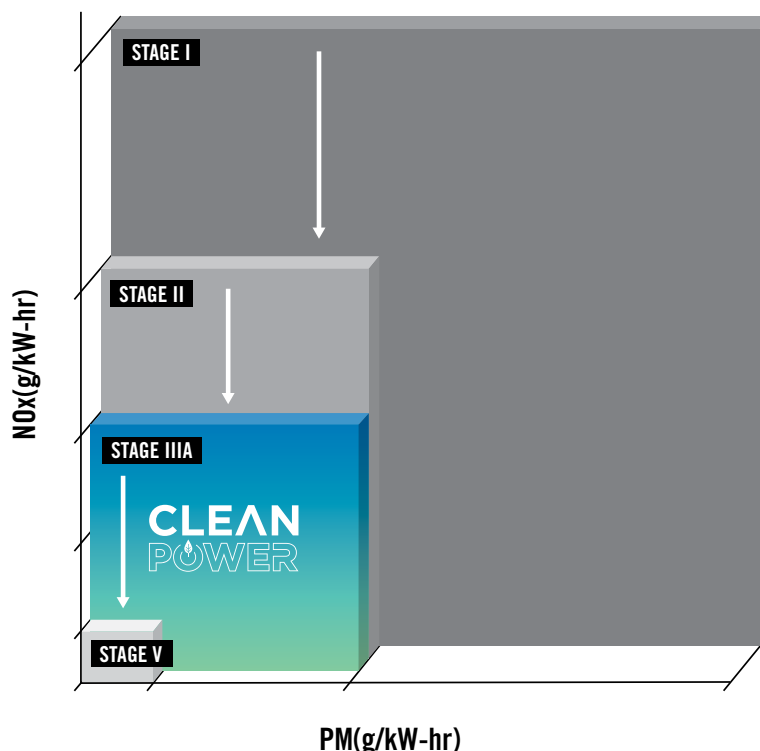
\* ISO 8528: Leistungsangaben gemäß gültigen Bestimmungen

# REDUZIEREN SIE DIE SCHADSTOFFEMISSIONEN, BEWAHREN SIE DIE LEISTUNG

KOHLER-SDMO bietet Ihnen in der Reihe Clean Power 10 Stromerzeuger, die mit Motoren gemäß STUFE IIIA ausgestattet sind

Sie möchten die Umweltbelastung durch Ihre Industrieaktivität für Leistungen von 22 bis 550 kVA reduzieren? Dies ist jetzt möglich mit der Produktreihe CLEAN POWER – ausgestattet mit zertifizierten Stufe-IIIA-Motoren mit geringen Schadstoffemissionen. KOHLER-SDMO bietet diese Möglichkeit auch für fest installierte Stromerzeuger und geht damit über die europäische Gesetzgebung hinaus, die dies nur für mobile Stromerzeuger vorschreibt.

STROMERZEUGER	ABGASNORMEN STUFE IIIA
von 20 bis 41 kVA	7,5 NOx (g/kWh) / 0,6 PM (g/kWh)
von 41 bis 84 kVA	4,7 NOx (g/kWh) / 0,4 PM (g/kWh)
von 84 bis 146 kVA	4,0 NOx (g/kWh) / 0,4 PM (g/kWh)
von 146 bis 630 kVA	4,0 NOx (g/kWh) / 0,2 PM (g/kWh)



TECHNISCHE DATEN 50 HZ - 400 - 230 V				GEMEINSAME TECHNISCHE DATEN						KAROSSERIE	GERÄUSCHNIVEAU 50 HZ			SCHADSTOFFEMISSIONEN			
Typ <sup>(1)</sup>	kVA Cos	0,8	Verbr. bei 3/4 Last l/h	Motor			Ungekapselte Ausführung <sup>(4)</sup>			Karosserie	LWA	dB(A) in 1 m Entfernung	dB(A) in 7 m Entfernung	PM (g/kWh)	CO (g/kWh)	HC+Nox (g/kWh)	HC (g/kWh)
	PRP <sup>(2)</sup>	ESP <sup>(3)</sup>		Motortyp	Hubraum (l)	Hubraum (l)	Abmessungen LxBxH (m)	Gewicht <sup>(5)</sup> (kg)	Tankinhalt (l)								
K22C3	19,5	21,5	3,3	KD11903M	1,86	3	1,41x0,72x1,08	490	50	M126	88	71	58	0,20	2,38	6,71	-
K33C3	30	33	5,7	KD12504TM-30-EU	2,48	4	1,70x0,90x1,20	585	100	M137	90	76	63	0,28	1,08	5,42	-
K44C3	40	40	7,3	KD12504TM-40-EU	2,48	4	1,70x0,90x1,20	618	100	M137	91	76	64	0,28	1,08	5,42	-
J66C3	60	66	12,4	4045HFS85-IND	4,48	4	1,87x0,99x1,36	995	180	M137	91	73	61	0,23	0,62	4,16	0,23
J110C3	100	110	19,6	4045HFS87-IND	4,48	4	1,95x1,08x1,46	1187	190	M129	97	79	67	0,17	1,29	3,54	0,15
J165C3	150	165	24,5	6068HFS85-IND	6,72	6	2,37x1,11x1,48	1578	340	M226	96	77	66	0,10	1,15	3,68	0,13
J220C3	200	220	37,6	6068HFS86-IND	6,72	6	2,37x1,11x1,54	1756	340	M226	97	78	67	0,10	1,15	3,68	0,13
V350C3	318	350	51,5	TAD1351GE	12,78	6	3,16x1,34x1,80	3103	470	M228	97	77	67	0,14	0,90	3,71	0,15
V440C3	400	440	66,7	TAD1355GE	12,78	6	3,16x1,34x1,80	3110	470	M228	98	78	68	0,14	0,93	3,61	0,19
V550C3	500	550	79,8	TAD1651GE	16,12	6	3,47x1,63x2,10	3650	610	M230	101	81	71	0,14	0,77	3,63	0,14

(1) Auch für folgende Spannungen verfügbar: 415/240 V - 380/220 V - 220/127 V - 200/115 V

(2) PRP: Prime Power. Diese Hauptleistung ist entsprechend ISO 8528-1 ohne Unterbrechung, bei wechselnden Lasten und für eine unbegrenzte Anzahl von Stunden pro Jahr verfügbar.

(3) ESP: Standby-Leistung, verfügbar für einen Notstrombetrieb unter variabler Last gemäß ISO 8528-1, keine Überlast zulässig.

(4) Die Abmessungen und Gewichtsangaben beziehen sich auf Standardgeräte ohne Sonderausführungen

(5) Leergewicht ohne Kraftstoff

C3: Produktreihe Clean Power

## NEUES DESIGN UND OPTIMIERTE ERGONOMIE FÜR NOCH MEHR LEISTUNG



Die Entwicklungsbüros von KOHLER-SDMO Industries haben mit vereinten Kräften ein neues Karosseriedesign für die Stromerzeuger der Produktreihe Industrial entwickelt. Das Ziel?

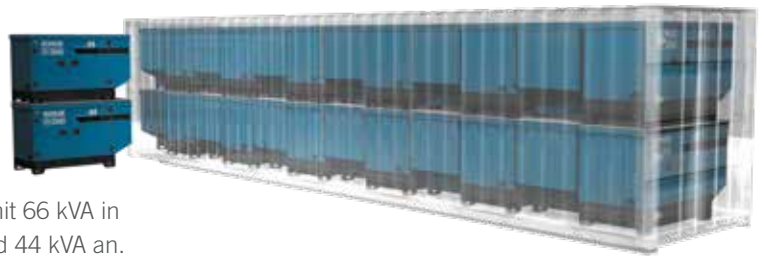
**Die Leistungen der Stromerzeuger zu optimieren und dabei gleichzeitig eine verbesserte Ergonomie, Kompaktheit und Modularität zu erreichen.**

### ► GERINGER PLATZBEDARF, HOHE LEISTUNGEN!

Durch ihre innovative Bauweise sorgen die neuen Karosserien für noch mehr Kompaktheit der Stromerzeuger. Ergebnis: die Stromerzeuger können auf engstem Raum aufgestellt werden und die Transport- und Lagerkosten werden reduziert.

KOHLER-SDMO Industries bietet jetzt einen Stromerzeuger mit 66 kVA in der gleichen Karosserie wie die Stromerzeuger mit 22, 33 und 44 kVA an.

Dank dieser verbesserten Kompaktheit können in einem 40-Fuß-Container jetzt auch Stromerzeuger bis 66 kVA untergebracht werden.



### ► OPTIMALE ERGONOMIE

#### Vereinfachter Zugang zum Stromerzeuger

Einfacheres Öffnen der Türen für Wartungsarbeiten (Füllstandskontrollen, Filterwechsel usw. )



#### Großes, abnehmbares Wartungspanel

Dieses mit vier unverlierbaren Schrauben befestigte Panel ermöglicht dem Wartungstechniker einen großen Zugang zum Stromerzeuger für schwierigere Arbeiten



### ► NEUE ZUBEHÖRFUNKTIONEN!

Einfach zu installierendes „Plug & play“-Zubehör, geliefert mit Einbauanleitung, für eine einfache Anpassung an jeden Markt.

- Hebebügel
- Motorvorwärmung
- Schalldämpfer
- Differenzialschutz (fest oder einstellbar)
- Aufzeichnungspaket
- Große Auswahl an Stromquellenumschalter mit Steuerung



# OPTIONEN

## STROMERZEUGER IN MODULBAUWEISE: IMMER DAS PASSENDE PRODUKT

KOHLER-SDMO bietet für jeden seiner Stromerzeuger eine große Reihe an Optionen, mit denen Wartungsarbeiten erleichtert, die Sicherheit der Bediener erhöht und spezielle Anwendungen auch in ungewöhnlichen Umgebungen ermöglicht werden.

### DATEN DER OPTIONEN FÜR DIE EINZELNEN PRODUKTREIHEN



	ADRIATIC	PACIFIC	NEVADA	MONTANA	ATLANTIC	OCEANIC
Hitzeschutz-Einrichtungen	0	0	0	0	0	0
Diesel-Vorfilter mit Abscheider	0	0	X	0 <sup>(7)</sup>	•	0
Batteriestromunterbrechung	0	0	X	0	0	0
Automatik-Paket	0	0	0	0	0	0
Elektronische Regelung	0	0	•	0	•	•
Bausatz für automatisches Betanken	0 <sup>(1)</sup>	0 <sup>(1)</sup>	X	0 <sup>(1)</sup>	0 <sup>(1)</sup>	0 <sup>(1)</sup>
Pumpe für Ölwechsel	0	0	X	0	•	0
Analoge Anzeige der Werte	0	0	•	0	•	•
Stärkerer Generator	X	0 <sup>(2)</sup>	X	0 <sup>(3)</sup>	0 <sup>(4)</sup>	0 <sup>(5)</sup>
Abluftkanal	0	0	X	0	0	0
Schalldämpfer 9dB(A) bei der offenen Ausführung	• <sup>(6)</sup>	• <sup>(6)</sup>	X	• <sup>(6)</sup>	• <sup>(6)</sup>	• <sup>(6)</sup>
Doppelwandiges Chassis für lange Laufzeit	0	0	X	0	0	0
Chassis mit integriertem 48-Stunden-Tank	0	X	X	0	X	X
Schalldämpfer 40 dB(A)	0	0	•	0	0	0

• Standard  
0 Optional  
X Nicht verfügbar  
\* für alle Stromerzeuger außer mit Karosserie M125

(1) nicht möglich bei doppelwandigem Chassis und 48-Stunden-Tank  
(2) nicht verfügbar für Geräte mit 3000 U/Min sowie T30UM, T40U, T40UM, T44K  
(3) nicht verfügbar für Geräte der Typen J20UM, J30UM, J40U, J44K, J70U, J80U, J88K und für die verkapselte Ausführung von J220C2  
(4) nicht verfügbar für die verkapselten Ausführungen von V600UC2 und V700C2

(5) nicht verfügbar für D700 und die verkapselten Ausführungen von D500U, D550 und D600U  
(6) Schalldämpfer 29 dB(A) und 40 dB(A) als Sonderausstattung verfügbar  
(7) Standard bei J220K

#### ► ANALOGE ANZEIGE DER WERTE

Bei dieser Option können der Öldruck und die Kühlflüssigkeitstemperatur am Display der APM303 oder der APM403 angezeigt werden. In einigen Fällen handelt es sich um zusätzliche Anzeigen.



#### ► ABLUFTKANAL

Gekrümmter Metallkanal, der die Abluft von der Oberseite der Karosserie in Richtung Vorderseite des Stromerzeugers leitet.



#### ► BATTERIESTROMUNTERBRECHUNG

Unterbrechung des Batteriestroms über einen Drehgriff, über den die Batterie bei der Einlagerung des Stromerzeugers leicht isoliert werden kann.



## 1 HITZESCHUTZ-EINRICHTUNGEN

Schutzgitter an den heißen Geräteteilen (Abgaskrümmer) des Dieselmotors und den rotierenden Teilen. Diese Option schützt den Benutzer bei Wartungsarbeiten. Vorgeschriebene Option in der EU (europäische Richtlinie).

## 2 STÄRKERER GENERATOR

Bei Installationen mit besonders hohen elektrischen oder klimatischen Beanspruchungen bietet diese Option eine höhere Flexibilität im Betrieb und somit eine größere Leistungsgarantie.

## 3 PUMPE FÜR ÖLWECHSEL

Handbetriebene Pumpe zum Erleichtern des Ölwechsels bei der Wartung. Standardausrüstung bei verkapselten Stromerzeugern.

## 4 SCHALLDÄMPFER BEI OFFENEN AUSFÜHRUNGEN

Für die „offenen“ Ausführungen von Stromerzeugern werden 3 Dämpfungsniveaus angeboten (9dB(A), 29dB(A), 40dB(A)), mit denen die Anforderungen der verschiedenen Installationen erfüllt werden können.

### AUTOMATIK-PAKET

Es beinhaltet einen Vorheizwiderstand und ein Batterieladegerät. Es handelt sich um eine Motorvorwärmung mittels eines elektrischen Heizwiderstands. Die Vorwärmung ist bis 200 kVA selbstgeregelt, bei höheren Leistungen übernimmt ein Thermostat die Regelung. Diese Option ist ideal für einen als Notstromgerät verwendeten Stromerzeuger. Sie ermöglicht es, die Temperatur der Kühlflüssigkeit auf 40°C zu halten, damit der Start im Notfall leichter wird und keine Zeit bei der Inbetriebnahme des Stromerzeugers verloren geht.

## 5 DIESEL-VORFILTER MIT ABSCHIEDER

Über diesen Vorfilter wird das im Kraftstoff enthaltene Wasser zum Schutz des Motors herausgefiltert.

## 6 AUSWECHSELBARE FILTERKARTUSCHEN

Es handelt sich um Trockenluftfilter mit ausbaubarem und austauschbarem Einsatz für staubige Umgebungen. Sie können zur Reinigung ausgebaut und mit Druckluft durchgeblasen werden.

Diese Option ist notwendig, wenn der Stromerzeuger in besonders staubiger Umgebung betrieben wird.

## 7 BAUSATZ FÜR AUTOMATISCHES BETANKEN

Es handelt sich um eine automatische Füllvorrichtung für den getrennten Tank über einen Außentank. Sie besteht aus:

- einer automatisch über Füllstands-Kontaktschalter gesteuerten Elektropumpe
- einer handbetriebenen Not-Pumpe

Höhere Laufzeiten ohne manuelles Nachtanken. Sie ist besonders zu empfehlen bei Anwendungen in isolierten Einsatzgebieten.

### ELEKTRONISCHE REGELUNG

Elektronischer Drehzahlregler mit Steuergerät für eine präzise Regelung der Drehzahl und damit die Frequenz im Bereich von:  $\pm 1\%$ . Dieser Regler ist bei bestimmten Motoren standardmäßig installiert. Dank dieser Option wird die Qualität des Signals und somit die störungsfreie Funktion empfindlicher Ausrüstung gewährleistet.

1 ►



2 ►



3 ►



4 ►



5 ►



6 ►



7 ►



# SCHALTANLAGEN

## DEC3000, APM303\*, APM403\*, APM802\*: DIE BESONDEREN VON KOHLER-SDMO

### KOHLER-SDMO bietet eine einzigartige Reihe spezieller Schaltanlagen:

DEC3000, APM303, APM403 und APM802. Diese Schaltanlagen bieten eine Fülle von an alle Bedürfnisse angepassten Möglichkeiten, von einem vereinfachten Betrieb bis hin zur Fähigkeit, die komplexesten Koppelungsaktivitäten zu realisieren.

POWER PRODUCTS	DEC3000	APM303	APM403	APM802
PRODUKTREIHE ADRIATIC	X	•	X	X
PRODUKTREIHE PACIFIC I	X	•	X	X
PRODUKTREIHE NEVADA	•	X	X	X
PRODUKTREIHE MONTANA	X	•	0*	X
ATLANTIC	X	X	•	0
OCEANIC	X	X	•	0
PACIFIC II	X	X	•	0
KD SERIES	X	X	•	0

• Standard    X Nicht verfügbar    0 Als Option    \* ab 77 kVA  
für die Solo-Ausführung und 130 kVA  
für die Parallel-Ausführung

### DIE 3 SCHALTANLAGEN AUF EINEN BLICK

MERKMALE	APM303	APM403	APM802
<b>ANZEIGE</b>			
Frequenz	•	•	•
Einfache Spannungen	•	•	•
Zusammengesetzte Spannungen	•	•	•
Stromstärken	•	•	•
Wirk-, Blind- und Scheinleistung	•	•	•
Leistungsfaktor	•	•	•
Netzerkennung	X	•*	•
Batteriespannung	•	•	•
Stromstärke Batterie	X	0	0
Zeitschaltung Start	•	•	•
Kraftstoffstand	•	•	•
Öldruck	•	•	•
Kühlflüssigkeitstemperatur	•	•	•
Motoröltemperatur	X	0	0
Gesamt-Betriebsstundenzähler	•	•	•
Teil-Betriebsstundenzähler	X	•	•
Gesamtzähler für Wirk-/Blindleistung	•	•	•
Generatordrehzahl	•	•	•
<b>ANZEIGE VON AUSNAHMEN (Fehler oder Alarmmeldungen)</b>			
Min/Max Generatorspannung	•	•	•
Min/Max Generatorfrequenz	•	•	•
Min/Max Batteriespannung	•	•	•
Überlast und/oder Kurzschluss	•	•	•
Rückkehr von Wirk- und Blindleistung	X	•*	•
Öldruck	•	•	•
Kühlflüssigkeitstemperatur	•	•	•
Überdrehzahl	•	•	•
Unterdrehzahl	•	•	•
Niedriger Kraftstoffstand	•	•	•
Not-Aus-Störung	•	•	•
Störung Fehlstart	•	•	•
Störung Ladegenerator	•	•	•
Störung "Schutzschalter ausgelöst"	0	•	•
Allgemeiner Alarm	•	•	•
Allgemeine Störung	•	•	•
Akustisches Warnsignal	0	0	•
Kompatibilität 100% SAE J1939	X	•	•

MERKMALE	APM303	APM403	APM802
<b>BETRIEB</b>			
Spannungszuschaltung	0	•	X
Manueller Start des Stromerzeugers	•	•	•
Automatischer Start des Stromerzeugers	•	•	•
Abschalten des Stromerzeugers	•	•	•
Notabschaltung	•	•	•
Menü-Navigation über Farb-Touch-Screen	X	X	•
Menü-Navigation per Druckschalter	•	•	X
Drehzahlregelung	0	0** / •*	•
Spannungsregelung	0	0** / •*	•
Controller-Redundanz	X	X	0
Zwei Frequenzen	X	•	0
Programmierung von zeitversetztem Start	X	•	0
Mehrsprachig über Piktogramme	•	X	X
Mehrsprachige Texte	X	•	•
<b>ANSCHLÜSSE</b>			
MODBUS TCP/IP	X	0	•
RS485 (MODBUS-RTU-Protokoll)	•	•	•
SNMP--Protokoll	X	0	X
Zugang zu lokalem Netz	X	0	X
Zugang zu externem Netz	X	0	X
USB-Port (Download von Konfiguration und Software)	•	•	•
Separate Benutzerschnittstelle	X	X	0
<b>KOPPELUNG</b>			
Im Stand	X	X	•
Bei Drehzahl	X	•*	•
Fortbestehen der Zentrale bei Kommunikationsfehler zwischen Controllern	X	•*	•
Leistungssteuerung der Zentrale „Starten und Stoppen eines oder mehrerer Stromerzeuger in Abhängigkeit der von der Installation angeforderten Leistung“	X	•*	•
Kurzzeitige Netzkoppelung, hin und zurück	X	•*	•
Zentrale Netzkopplung (vorübergehend, permanent usw.)	X	X	•
<b>ALLGEMEIN</b>			
Download einer individuellen Konfiguration über USB-Port	•	•	•
Download von Firmware-Konfiguration und bestehender Parametrierung über USB-Port	•	•	•

• Standard    X Nicht verfügbar    0 Als Option    \* APM403P (Parallel-Ausführung)  
\*\* APM403S (Solo-Ausführung)

\* Advanced Power Management



## DIE SCHALTANLAGEN

# APM303, DAS WESENTLICHE IN ALLER EINFACHHEIT

Die APM303 ist eine vielseitige Schaltanlage mit einem besonders intuitiv zu bedienenden LCD-Display. Sie bietet beste Leistung bei einer einfachen und zuverlässigen Bedienung Ihres Generators. Diese Schaltanlage wird als Bedienpult für alle Generatoren angeboten, die für industrielle Niederspannungsanwendungen mit oder ohne Umschaltsystem ausgelegt sind.

### ► RS485-ÜBERWACHUNG

Die Überwachung per Modbus RTU kann über einen RS485-Anschluss erfolgen. Diese Verbindung ist auf die Kunden-Installation konfigurierbar.

PLUS  
PRODUKT

► Ergonomisches Universal-LCD-Display

► Kontrollleuchte für Störungsmeldungen

► STOPP-/START-AUTO-Tasten und Kontrollleuchte für Automatikbetrieb



► Tasten zum Scrollen zwischen Bildschirmen

► Betriebs-Kontrollleuchte des Stromerzeugers

## FUNKTIONEN

Manueller und automatischer Betrieb (mit Eingang für automatischen Start)  
Steuerung und Schutz des Generators  
Elektrische Messungen, z. B. Leistungswerte (Option)  
Messung mechanischer Größen (Option)  
Automatische Erkennung von Spannung und Frequenz  
Gesicherte Parametrierung per APM303 oder Computer

## ANSCHLÜSSE

2 Konfigurierbare Aufzeichnungen  
MODBUS RTU RS485  
USB-Port

## BETRIEBSBEDINGUNGEN

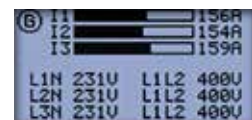
Vorderseite des Steuerungsgeräts IP54  
Schutz vor Feuchtigkeit und Staub  
durch Lackierung in Tropenausführung

## MESSUNGEN

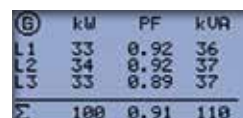
Beispiele für LCD-Anzeigen



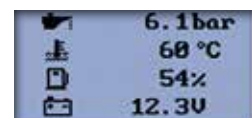
► Übersichtsanzeige



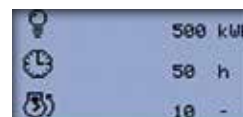
► Stromstärken und Spannungen



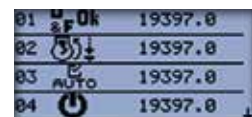
► Leistungswerte



► Mechanische Größen



► Zähler



► Verlauf und Alarmmeldungen

## DIE SCHALTANLAGEN

# APM403, INTUITIV, EINFACH UND VERNETZT

### BESCHREIBUNG DER APM403\*



\*APM403P

### STÄRKEN DER APM403

#### FLEXIBILITÄT BEI DER KONFIGURATION

- ▶ Technische Lösung, die sich an verschiedenste Konfigurationen anpassen lässt – Ausführung SOLO oder PARALLEL (bis zu 8 Stromerzeuger)
- ▶ Möglichkeit zur individuellen Anpassung spezifischer Anwendungsvariablen.

#### FLEXIBILITÄT BEI DER KOMMUNIKATION

- ▶ Konfiguration und Überwachung per Fernbedienung mit der Anwendung WEBSUPERVISOR (als Option)
- ▶ Basis-Kommunikationswege:
  - CAN USB Host, USB-Gerät, RS485
  - MODBUS, RTU
- ▶ Optionen:
  - 4G, Ethernet, GPRS, Airgate
  - TCP/IP-Protokoll, SNMP

#### FOKUS

### ▶ APM403S



Die APM403S ist ausschließlich für den Betriebsmodus SOLO bestimmt. Es werden keine Netzstromwerte erfasst und es können entsprechend keine Trennschalter angesteuert werden.

#### INTUITIVE BENUTZERFÜHRUNG UND EINFACHE STEUERUNG DES STROMERZEUGERS ODER DER STROMERZEUGUNGSANLAGE

- ▶ Unterstützung mehrerer Sprachen
- ▶ Einfache und intuitive Konfiguration nach Anwendungsfall

## DIE SCHALTANLAGEN

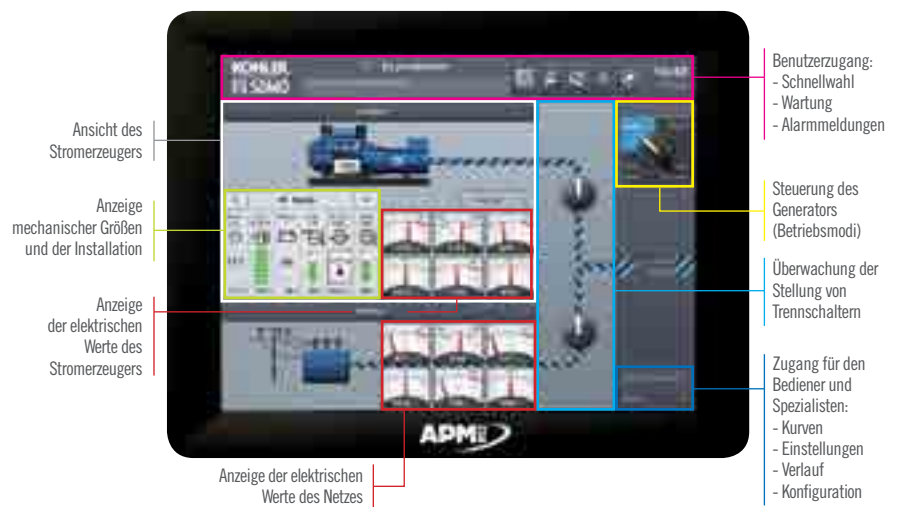
# APM802, SPEZIELL FÜR DIE STEUERUNG VON STROMERZEUGUNGSANLAGEN

**PLUS  
PRODUKT**

### ► LEICHT ZU BEDIENEN UND KOMFORTABEL IN DER ANWENDUNG

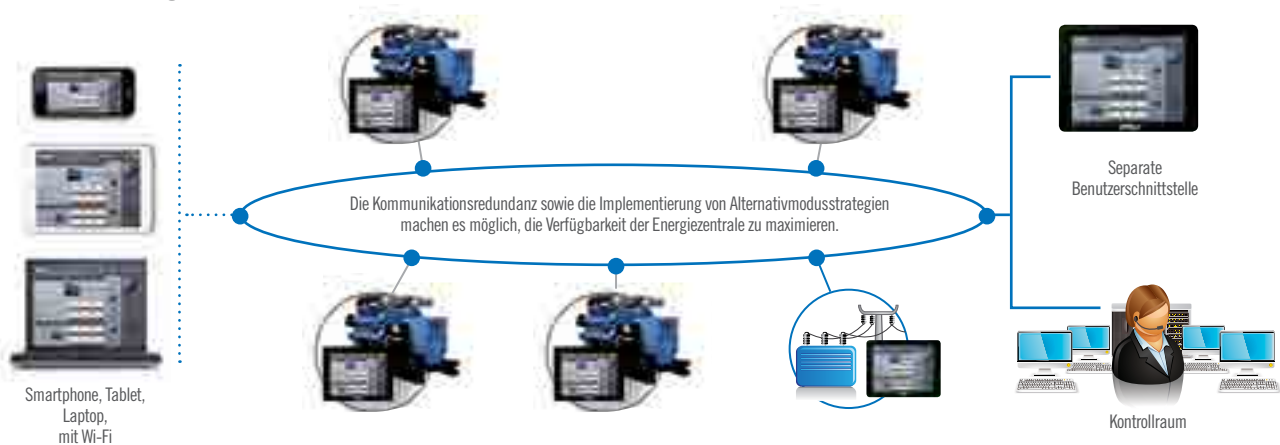
Die Ergonomie der APM802 resultiert aus einer Studie der Bedieneransprüche in Bezug auf optimalen Anwendungskomfort. Der Benutzer wird bei der Steuerung des Produkts, abgestimmt auf seine Berechtigungsstufe, geführt, damit er sofort damit arbeiten kann und Fehler möglichst vermieden werden.

Das neue, vollständig von KOHLER-SDMO entwickelte Kontroll- und Steuersystem APM802 wurde speziell für den Betrieb und die Überwachung von Stromerzeugungsanlagen von Krankenhäusern, Rechenzentren, Banken und für den Einsatz in der Öl- und Gasbranche, in Bergwerken, in der Industrie, bei unabhängigen Stromproduzenten sowie im Mietgeschäft entwickelt. ... Die Interaktion zwischen Mensch und Maschine erfolgt über einen großen Touchscreen, dessen Benutzerführung gemeinsam mit einem auf Ergonomie spezialisierten Unternehmen entwickelt wurde. Das für Stromerzeugungsanlagen vorkonfigurierte System ist mit neuen, auf der internationalen Norm IEC 61131-3 basierenden Anpassungsmöglichkeiten ausgestattet.



## DAS APM802 FÜR EINE BESSERE KOMMUNIKATION

Die Kommunikation über das APM802 gewährleistet eine hohe Verfügbarkeit der Geräte und erleichtert die Anpassung der separaten Benutzerschnittstelle an die spezifischen Anforderungen. Außerdem sind verschiedene Verbindungen möglich, über Ethernet, Glasfaser oder gemischt. Um jegliches Risiko auszuschließen ist die Systemkommunikation vollständig von der externen Kommunikation getrennt.



Der Ring wird aus mehreren Ethernetsegmenten hergestellt und überträgt alle Kommunikationen für die automatische Steuerung und die Regelung. Das APM802 kann in Bedienpulte, in mobile Schaltkästen, direkt am Stromerzeuger oder in einem getrennten Schaltschrank eingebaut werden und passt sich so an alle Installationsgegebenheiten an. Das APM802 und seine Innovationen sind durch das Urheberrecht und zwei SDMO-Patente geschützt.

# LEISTUNGSMODULE

## DIE BEDIENPULTE, AIPR, VERSO

### DIE BEDIENPULTE



Bis 630A sind die Leistungsmodule in die Bedienpulte integriert. Die besonders flexiblen Kabelverbindungen zwischen dem Bedienpult und dem Generator sind in isolierenden Schutzhüllen verlegt. Bei der motorisierten Ausführung wird der Schutzschalter direkt ins AIPR integriert.

#### ► MERKMALE DER LEISTUNGSMODULE

LEISTUNGSABGANG	2-POLIG	3-POLIG	4-POLIG
Modularer Schutzschalter von 10A bis 125A	• <sup>(2)</sup>	0 <sup>(1)</sup>	•
Schutzschalter im Formgehäuse von 160A bis 630A	X	•	0

(1) Standardmäßig bei bestimmten Netzformen

(2) Nur bei Einphasen-Stromerzeugern

• Standard X Nicht verfügbar 0 Als Option

### AIPR



Oberhalb von 630A werden die AIPR genannten Leistungsmodule von der Einheit Überwachung/Steuerung getrennt. Diese Schaltschränke werden an das Chassis des Stromerzeugers montiert und an den Generator angeschlossen.

AIPR	
Mit manueller Steuerung an der Front	
3-poliger Schutzschalter, geöffnet	•
4-poliger Schutzschalter, geöffnet	0
Option motorbetriebene Steuerung*	
mit geöffnetem 3-poligem Schutzschalter	0
mit geöffnetem 4-poligem Schutzschalter	0
Weitere Technische Daten	
Sammelschienenleiter für Leistungsanschluss	•
Schutzklasse	IP23

\* Die motorbetriebene Steuerung beinhaltet: einen Magnetschalter zum Schließen, eine Sendespule und einen Wechselstrommotor

• Standard 0 Als Option

### VERSO

Bei industriellen Anwendungen gehört der Wechsel von der Hauptstromquelle zur Ersatzstromquelle zu den wesentlichen Faktoren für die Funktionsfähigkeit der Anlage. Die Reihe Verso wird dieser Anforderung bestens gerecht: von 35 bis 160A mit dem Verso 100 und 150D und von 200A bis 3200A mit dem Verso 200.

VERSO 100	VERSO S einphasig				VERSO S dreiphasig					VERSO D				
Stromstärken (A)	63	100	125	160	35	63	100	125	160	35	63	100	125	160
Typ	Einphasig				Dreiphasig					Dreiphasig				
Nennspannung/Nennfrequenz	230V / 50-60Hz				127 / 230 V / 50-60Hz _ 230 / 400 V / 50-60Hz					127 / 230 V / 50-60Hz _ 230 / 400 V / 50-60Hz				
Anzeige und Regelung	Potentiometer				Potentiometer					Über LCD-Anzeige				
Unterstützung bei Spannungsabfall	20% der Nennspannung @230V				20% der Nennspannung @400V					30% der Nennspannung @400V				
Unterstützter Spannungsbereich					176 - 288V					160 - 305V				
Schutz gegen Richtungsänderung der Phasendrehung	X				•					•				
Schutz in Stellung "0"	X				X					Automatischer Schnellschutz für die D-Versionen verfügbar				
Blitzschutz	X				X					0				
Bestätigung Rückkehr Netzstrom	•				•					•				
EJP (nur Frankreich)	•				•					•				
Schutzklasse	IP54				IP31					IP54				
Abmessungen (H x B x T) in mm	430 X 305 x 145				385 x 385 x 193					600 x 400 x 200				

VERSO 150D		63	100	160
Stromstärken (A)		63	100	160
Typ		Dreiphasig		
Nennspannung/Nennfrequenz		230/400V 50Hz		
Anzeige und Regelung		Potentiometer		
Unterstützung bei Spannungsabfall		30% der Nennspannung bei 400V		
Unterstützter Spannungsbereich		320/480Vac zwischen Phasen		
Schutz gegen Richtungsänderung der Phasendrehung		•		
Schutz in Stellung "0"		•		
Blitzschutz		0		
EJP-Paket (nur für Frankreich)		X		
Bestätigung Rückkehr Netzstrom		X		
Schutzklasse		IP65		
Abmessungen (H x B x T) in mm		500 x 400 x 200		500 x 500 x 250

VERSO 200		200, 250, 400, 630	800, 1000, 1250, 1600*	2000, 2500, 3200
Stromstärken (A)		200, 250, 400, 630	800, 1000, 1250, 1600*	2000, 2500, 3200
Typ		Dreiphasig		
Nennspannung/Nennfrequenz		127 / 230 V / 50-60 HZ _ 230 / 400 V / 50-60 HZ		
Konfiguration		Automatische Konfiguration von Spannung/Frequenz/oberen und unteren Grenzwerten und Parametern		
Anzeige und Regelung		Über LCD-Display - Mit manuellem Bedienungsschlüssel geliefert - Im manuellen Modus verriegelbar		
Unterstützung bei Spannungsabfall		30 % der Nennspannung @ 400 V		
Schutz gegen Richtungsänderung der Phasendrehung		0		
Blitzschutz		0		
EJP-Paket (nur für Frankreich)		•		
Bestätigung Rückkehr Netzstrom		0		
Schutzklasse		IP20 (IP55 auf Anfrage)	IP55	IP55
Ein-/Ausgänge		3 parametrierbare Eingänge mit potentialfreien Kontakten/2 parametrierbare Ausgänge mit Relais		
Abmessungen (H x B x T) in mm		840 x 640 x 450 mm IP55: 1750 x 700 x 500 mm	2150 x 900 x 700 mm *1600A: 2150 x 1100 x 700 mm	2150 x 1100 x 900 mm

• Serienmäßig X Nicht verfügbar 0 Als Option



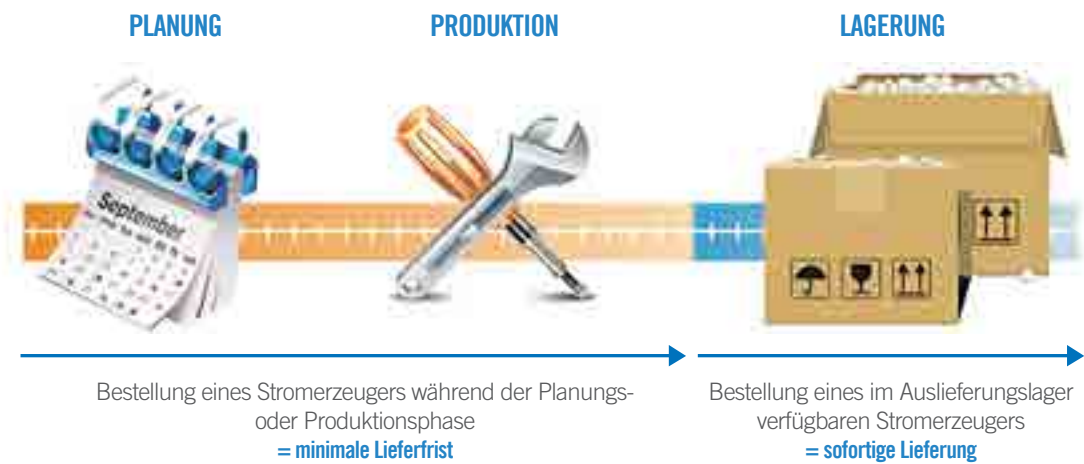
# PRODUKTREIHE X-PRESS

## STANDARDGENERATOREN ÜBERALL AUF LAGER

30 Typen mit 50 Hz zwischen 9 und 830 kVA sowie 26 Typen mit 60Hz zwischen 9 und 750 kW der Produktreihe Power Products werden weltweit ständig auf Lager gehalten und können somit innerhalb kürzester Zeit geliefert werden. Diese Stromerzeuger sind sowohl als Kompaktgeräte als auch voll verkapselt lieferbar. Sonderzubehör kann zur Nachrüstung bestellt werden (Schalldämpfer, Differenzialschutz, INS-Umschalter, Service First ...).

### ► DIREKTBESTELLUNG PER MAIL

Dank eines der wöchentlichen Lagerliste angehängten Formulars können Sie Ihre Bestellung direkt per Mail abgeben. Ihre Bestellung wird dann direkt entgegen genommen und so schnell wie möglich ausgeliefert.



### VERFÜGBARE KONFIGURATION BEI 50 HZ

	9 BIS 220 KVA		300 BIS 830 KVA	
	OFFEN	VERKAPSELT	OFFEN	VERKAPSELT
4-poliger Schutzschalter	•	•	•	•
Schaltanlage	APM303	APM303	APM403	APM403
Karte für Messungen	•	•	•	•
Automatik-Paket	•*	•*	•	•
Vorrüstung für Automatik	•	•	•	•
CE-Kennzeichnung	•	•	•	•
Schalldämpfer	•	•	X	•

\* Bei den Stromerzeugern von 22 bis 44 kVA ADRIATIC und von 33 bis 66 kVA MONTANA, wird der Kabelbaum für die Vorwärmung separat geliefert.

• Inbegriffen      X Nicht verfügbar

### VERFÜGBARE KONFIGURATION BEI 60 HZ

	9 BIS 60 KW EINPHASIG		11 BIS 250 KW DREIPHASIG		250 BIS 750 KW DREIPHASIG	
	OFFEN	VERKAPSELT	OFFEN	VERKAPSELT	OFFEN	VERKAPSELT
Schutzschalter	2-polig	2-polig	3-polig	3-polig	3-polig	3-polig
Schaltanlage	APM303	APM303	APM303	APM303	APM403	APM403
Karte für Messungen	•	•	•	•	•	•
Vorrüstung für Automatik	•	•	•	•	•	•
Schalldämpfer	•	•	•	•	•	•
Analog-Paket	• <sup>(1)</sup>	• <sup>(1)</sup>	• <sup>(1)</sup>	• <sup>(1)</sup>	•	•

• Inbegriffen X Nicht verfügbar

<sup>(1)</sup> Außer Produktreihe PACIFIC

## HANDELSAGENTUREN IN FRANKREICH

### WESTEN

#### **SDMO BREST**

+33 (0) 2 98 41 13 48

### MITTE - WESTEN

#### **SDMO CHOLET**

+33 (0) 02 41 75 96 70

### PARIS/NORD NORMANDIE

#### **SDMO GENNEVILLIERS**

+33 (0) 01 41 88 38 00

#### **SDMO ARRAS**

+33 (0) 03 21 73 38 26

### OSTEN

#### **SDMO METZ**

+33 (0) 03 87 37 88 50

### SÜDOSTEN

#### **SDMO VALENCE**

+33 (0) 04 75 81 31 00

#### **SDMO AIX-EN-PROVENCE**

+33 (0) 04 42 52 51 60

### SÜDWESTEN

#### **SDMO TOULOUSE**

+33 (0) 05 61 24 75 75

## NIEDERLASSUNGEN

### DEUTSCHLAND

#### **SDMO GMBH**

+49 (0) 63 32 97 15 - 0

### BELGIEN

#### **SDMO NV/SA**

+32 36 46 04 15

### SPANIEN

#### **SDMO INDUSTRIES IBERICA**

+34 (9) 35 86 34 00

### GROSSBRITANNIEN

#### **SDMO ENERGY LTD**

+44 (0) 12 56 38 68 38

### LATEINAMERIKA

#### **& KARIBIK**

#### **SDMO GENERATING SETS**

+1 30 58 63 00 12

### RUSSLAND

#### **SDMO MOSKAU**

+7 495 665 16 98

## BÜROS

### SÜDAFRIKA

#### **SDMO SOUTH AFRICA**

+27 (0) 8 32 33 55 61

### ALGERIEN

#### **SDMO ALGER**

+213 (0) 23 47 05 19

### DUBAI

#### **SDMO MIDDLE EAST**

+971 4 458 70 20

### ÄGYPTEN

#### **SDMO KAIRO**

+20 2 22 69 15 26

### TOGO

#### **SDMO WESTAFRIKA**

+228 22 22 63 65

### TÜRKEI

#### **SDMO ISTANBUL**

+90 53 07 35 09 10



Tous les produits SDMO Industries  
sont certifiés par un  
laboratoire accrédité  
ISO 17025



**KOHLER®**  
IN POWER. SINCE 1920.



**INDUSTRIAL  
RANGEDATA APP.**  
Windows Phone | android | iOS



Fotos: Getty Images, iStock, Fotolia, Guillaume Team  
SDMO ist ein geschütztes Markenzeichen von SDMO Industries. Unverbindliches Dokument - Im Rahmen ständiger Bemühungen um Qualitätsverbesserung behält sich SDMO Industries das Recht vor, alle in diesem Katalog aufgeführten technischen Merkmale ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

**KOHLER®**  
**SDMO®**

SDMO Industries - 270 rue de Kerervern  
CS 40047 - 29801 Brest Guipavas cedex 9 - Frankreich  
Tel. +33 (0) 2 98 41 41 41

[www.kohler-sdmo.com](http://www.kohler-sdmo.com)